



AMPVRDAN

SEMANARIO DE INFORMACIÓN LOCAL Y COMARCAL

EDITA: Jefatura Local
del Movimiento
Redacción y Administración
Juan Maragall, 18
Apartado 21 Tel. 24 13 43
Director: José M.^a Elorduy
Imprenta García de Pou
Vilallonga, 34 - Figueras
Depósito Legal: GE 57-1958
Precio: 3 pesetas
Año XXX Núm. 1449
Figueras, 20 de Enero 1971

Proyecto de gran interés

Un centro de contratación de productos agrarios en la frontera

Para los que no creían en esta solución

Nuestros lectores conocen por la prensa diaria y otros medios informativos, lo que se ha denominado "la guerra de las lechugas". Numerosos incidentes han surgido al otro lado de la frontera con motivo de las exportaciones de hortalizas y otros productos de nuestro campo que iban destinadas al país vecino y también a otros. Estos incidentes de ahora no son los primeros, ya en otras ocasiones se habían producido.

La situación originada por estos incidentes precisa de una solución. Ello ha llevado la preocupación a nuestras autoridades y a los técnicos.

Un primer paso

La solución puede estar en la instalación, en frontera, de un Centro de Contratación Internacional de Productos Agrarios.

El Delegado Provincial del Ministerio de Agricultura D. José Gisbert ha explicado el desarrollo del asunto. El primer paso fue dado por la Comisión Coordinadora Agraria de Gerona, que propuso como objetivo de la Delegación Provincial del Ministerio de Agricultura, la promoción de este asunto.

Los vocales de la Comisión más directamente relacionados, formaron una subcomisión que presentó el primer esquema elaborado por los técnicos del Ministerio de Agricultura en esta provincia.

Se designa un grupo de trabajo

La Comisión Coordinadora en su sesión de junio pasado, invitó a la misma a los presidentes de la Diputación, de la Cámara Oficial de Comercio e Industria y de la Cámara Oficial Sindical Agraria. En la reunión conjunta se consideró el estudio realizado y se acordó dar cuenta al gobernador civil señor Anguera. Impuesto del mismo el señor Anguera, dió todo su apoyo al objetivo que se buscaba y designó un grupo de trabajo coordinado por la Delegación Provincial del Ministerio de Agricultura.

Después de varias gestiones se siguió trabajando y el equipo de economistas que realiza el Estudio socio-económico de la provincia, anticipó una monografía con la colaboración de los técnicos del Ministerio en Gerona.

Todos los organismos provinciales insistieron en estimar que, de acuerdo con la Ley de FORPPA, era éste el organismo adecuado para gestionar el Centro de Contratación. Un centro que instalado en un punto fronterizo adecuado de esta provincia, resolvería el gran problema nacional que la actual situación supone, así como los problemas que se plantea a esta provincia.

Siguen las gestiones

Siguiendo las manifestaciones del Delegado Provincial del Ministerio de Agricultura, parece están interesados en la construcción de este Centro, diversas empresas y organismo de carácter nacional, por lo que desde Madrid se sigue trabajando con el mismo interés que en Gerona. Próximamente se desplazará a Gerona, una comisión para unirse al grupo de estudio constituido.

Necesidad de servicios eficientes

Considera el Sr. Gisbert la necesidad de contar en Gerona, con unos servicios fronterizos de eficiencia europea que puede aglutinar este Centro de Contratación Internacional de Productos Agrarios.

La exportación de productos agropecuarios españoles a Europa es un hecho tradicional que es necesario consolidar e incrementar con arreglo a los nuevos planteamientos económicos internacionales de competencia.

El concepto comercialización en la mentalidad exportadora del país, ha sido y continúa siendo en la mayoría del sector, de muy reducido alcance; se limita muchas veces a vender en consignación o simplemente a comisión.

Las grandes organizaciones comerciales europeas, las cooperativas de consumo, los supermercados y las cadenas de dependencias múltiples, permiten abordar la comercialización de un modo distinto, ya iniciado por algunas empresas españolas.

La asociación de España al Mercado Común Europeo y los progresivos contactos comerciales con los países del Este, abren amplias perspectivas a los productos españoles y han de estimular la especialización de áreas de cultivo, los productos fuera de estación, la tipificación, el control de calidad... En definitiva, la tecnificación de nuestra agricultura.

Las grandes organizaciones comerciales europeas y concretamente los sistemas de contratación estatal de los países del Este, permiten comercializar grandes volúmenes en una sola operación bien concertada.

Las ventajas del Centro de Contratación

Por la provincia de Gerona sale de España hacia Europa un 70 por ciento de las exportaciones agropecuarias por vía terrestre.

Todas las mercancías son sometidas en frontera a manipulaciones de carácter administrativo, fitosanitario o de transbordo y en muchos casos, inmediatamente pasada la frontera, a procesos de comercialización y acondicionado por importadores europeos o incluso españoles instalados allí. Concretamente, en Perpignan, se está preparando el polígono de Saint Charles, para prestar adecuadamente esos servicios comerciales, y tenemos noticias de que los israelíes pretenden hacer algo semejante en Gibraltar.

La realización de todos estos servicios en territorio español, reportaría beneficios económicos, y sobre todo, liberaría a los productos españoles de estar sometidos a presiones ambientales, periódicamente repetidas, sobre todo en épocas de producción simultánea en el territorio francés, como en la actualidad ocurre. Y además, el Centro podría canalizar en ciertos aspectos una serie de importaciones agropecuarias que se realizan precisamente para la regulación de los mercados y precios que han de afectar necesariamente a los Mercados de Origen.

Por otra parte y sin interferir con nadie, se podría realizar a través del Centro una interesante labor de promoción y orientación de nuevos productos de exportación, concentrando su oferta en el punto de necesario paso al exterior por la frontera española.

Por eso, el Centro que se gestiona es necesario, ya en las condiciones actuales, aunque no se abordara la comercialización de servicios completos, por el momento.

Creemos que las aclaraciones finales del señor Gibert Sempere, delegado Provincial del Ministerio de Agricultura, constituyen un auténtico alabonazo para fijar el interés de Gerona por este proyecto de ámbito, preocupación y fines auténticamente nacionales.

NOVOPAN

es que se pretende más copiar,
sin alcanzar su calidad.

Cualquiera compra-venta que desee
efectuar, consulte a

FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

Los salones del

HOTEL PRESIDENT

le proporcionarán el sello distinguido a su
banquete de Boda, como tal acontecimiento
único en su vida, requiere.

Recuerden y compren en...

Muebles MAS

AL SERVICIO DEL HOGAR

Av. José Antonio, 23 - Teléfono 241519 * FIGUERAS

I N M E S E

INDUSTRIAS MECANICAS SEGURANYES

A. de Pagés, 10-12 - FIGUERAS (Gerona) - Teléfono 24 11 74

ASPIRACIONES POLVOS - VIRUTAS
GENERADORES AIRE CALIENTE
PARA NAVES INDUSTRIALES

Hotel España

Restaurante
(junto Plaza Generalísimo)

Calle La Junquera, 26 - Teléfono 24 14 12 - FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria.
Platos típicos — Precios oficiales.

Necesito joven libre servicio militar
edad máxima 35 años, necesario tenga carnet
de conducir. Trabajo de almacén y viaje en
plan de ventas, debe vivir en Figueras o co-
marca. Ingresos de 180 a 300 mil ptas. al año.
Solicitar entrevista por carta al Apartado 113
ARTESANIA ORIENTAL

OCASION

Se vende casa a 2 kms. de Figueras pie carretera Besa-
lú-Rosas, compuesta de 2 locales comerciales 200 y 375
m.² aproximados (libres). 2 plantas, pisos con 8 viviendas
(2 terminadas, libres) y 3 viviendas libres sin terminar.
Grandes facilidades de pago.

Razón: En esta Administración.

CERVEZA

San Miguel

DE FAMA MUNDIAL

CORTINAJES CLÁSICOS Y MODERNOS
FUNDAS Y RESTAURACIONES
TRESILLOS GRAN CONFORT

Luis XV - Tapicería

CALLE PEDRO III, 40
FIGUERAS

La marca de l'ham

VENTA DE PARCELAS EN EXCLUSIVA

 Fincas Gibert

 FINCAS
VALLES
A.P.I.

Despacho Auxiliar del Patronato
de Apuestas Mutuas Deportivas

calle La Junquera, 1 - Teléfono 24 24 13 - FIGUERAS

Los Jueves abierto todo el día.
Cierre a las 10 de la noche.

¡PERSIGA LA FORTUNA!

Este despacho tiene personal técnico, para
hacerle a Ud. completamente gratis todas las
combinaciones en directo y reducido que desee.

Se está estudiando la organización de una gran Peña.
con pronósticos directamente al catorce.

Informes en el mismo despacho.

Mañana será otro jueves

por BY SENS

LA OTRA JUVENTUD

La juventud, la importante, está. ¡Ya lo creo que está! Y en extraordinarias cantidades. Pero le pasa --que es otro tema-- como a los mayores: no suele manifestarse. Tiene su grupo, su círculo, va formándose "hacia adentro", pero no trasciende. La otra juventud, la de estilo (de momento) gamberro, aporta lo que con tanta frecuencia se olvida: la acción. Vocea, chillá, hace ruido y se mueve. Trasciende. Por lo menos al exterior. Destruye, claro, porque es lo suyo, su estilo, su "hombrada", a veces. Está despierta, casi siempre, cuando la ciudad duerme. Y en estas condiciones, a algunos, es cuando les entra la valentía. Lo malo, lo lastimoso, es así: que lo de unos pocos --porque son muy pocos; de día ni se notan-- trascienda de una manera acusada, como si la ciudad entera fuese suya, como si no hubiese remedio a sus caprichos del momento, a su casi constante sacar la lengua a la ciudadanía que reposa.

El gesto de ese grupo que distribuyó una carta firmada por los "Reyes Magos" proponiendo la elección de juguetes educativos para los niños, ha sido bueno. Le convenía a la ciudad. En estos momentos, sin dejar de valorar el contenido, creo que lo más interesante fue el gesto, el hecho.

Porque se iba formando un poso de las fiestas navideñas; quedaban las noticias de los roba-bombillas de abetos; las de partido de fútbol, en la Rambla, con bolas ornamentales; la desaparición del Belén en la placeta baja; el corte del rabo, sin permiso del presidente, de los pétreos jabalies del parque. Pero bueno: ¿y los otros? ¿no tenían nada, absolutamente, por manifestar? ¿Todo iba bien?

Entonces supimos que una pequeña parte de los otros, habían decidido no hacer "Reveillón" este año para dedicarse a redactar una regia carta dirigida a los proveedores de sueños y luego distribuirla. Era una acción no frecuente. Puede esgrimirse. Y, sobre todo, que no se apague. ¿Para cuándo la próxima?

AUTOR

"José Pirúlez, autor de la Agenda Pepe para 1971, firmará ejemplares de su obra mañana, de 7 a 9, en la librería Piru-Shop".

CRITERIOS

Cuenta el director de cine Manuel Summers ("Del rosa al amarillo") que tiene un guión que no ha podido salvar el muro de la censura. Se trata de "Historia de un hombre más bueno que el pan", basado en un cuento del buen escritor francés Marcel Aymé, que solía situarse entre la gran fantasía y el humanismo más directo. A su viuda, por la adaptación, se le pagaron un millón de pesetas. Todo se ha ido al agua por razón de criterios, y no será la última vez: la mayoría de los censores echaron el pulgar hacia abajo mientras que, una minoría ("a la minoría, siempre", que decía Don Juan Ramón) no sólo lo echó para arriba, sino que encima del pulgar, recomendaba el guión por sus valores humanos...

GRANDES REBAJAS

Bueno, ya estamos en el mes de las tachaduras...

Finestral Empordanès

De i per la nostra llengua

I després d'aquestes tan jolives festes ens cal retornar a la rutinària i quotidiana tasca, que és tan com dir, que hem passat de la fantasia a la realitat, però, no oblidem que ambdós conceptes són antípodes, ens cal deixondir-nos d'altra manera veurem morir, si a Déu plau, l'any que acabem d'estrenar, però no gaire afalagats dels progressos assolits.

Avui la recomanació que vui fer-li amic lector és, que procurem per tots els mitjans possibles depurar ensems, la parla i l'escriptura. La una i l'altra ens ajudaran moltíssim a escriure correctament.

Vegem sinó, l'ús i abús que es fa del mot *empleat*. Includiu hi ha qui l'utilitza a manera de verb, aquest mot que té les quatre terminacions dues en singular i dues en plural, femení i masculí, només té un sol significat; el qui treballa a sou, en un servei públic o en el comerç; exemple: El Sr. X, està empleat a la Companyia Z. O bé; Tots estan empleats a la mateixa Empresa. etc. Es completament diferent i inadmissible substituir amb aquest mot el verb transitiu EMPRAR, quan es tracta de fer o utilitzar (alguna cosa) a un fi. Així doncs, direm; En lloc d'emprar el martell per a clavar una clau ho fa amb una pedra. Per fer aquest treball cal emprar una bona eina. Emprà un vocabulari que no agradà a ningú. Quan la lletra a ha de portar accent gràfic, emprarem el greu, etc.

Tampoc es deu oblidar el verb, també transitiu, Menysprear, que hom el substitueix per el castellà *Despreciar*. Hem de menysprear les males accions. El mirà amb menyspreu. Li féu un menyspreu olímpic. Aquesta és la millor manera de menysprear-lo.

Per aquest verb, que com V. sap molt bé, pertany a la primera conjugació, per acabar en *ar*, el escriure tindrà en compte, les següents modificacions del radical, per ésser la seva terminació en *ear*. En el present de subjuntiu les terminacions en *ear*, precedides de consonants són escrites amb dièresi les terminacions en *i*, *is*, *in*. Ex: menyspreï, menyspreïs, menyspreï, menyspreem, menyspreeu, menyspreïn. Aquesta és la conjugació correcta, del temps del verb esmentat, i d'altres com canviar, evacuar, i esglaiar, que fan en el present de subjuntiu com segueix: canviï, canviïs, canviï, canviem, canviu, canviïn. Evacuï, evacuïs, evacuïn, evacuem evacueu evacuin. Esglaï, esglaïs, esglaï, esglaïem, esglaieu, esglaïn.

Per de prompte ho deixarem així. Fins a la propera setmana si a Déu plau.

J. T.

Si algú vol fer alguna consulta o aclariment al respecte, pot fer-ho per correspondència, a la redacció del Setmanari, posant en el sobre carta "Secció FINESTRAL EMPORDANÈS".

Muebles San Roque

El próximo día 20 Enero, SORTEA un tresillo valorado en 12.600 pesetas, entre sus clientes del Sistema Especial de Ahorro para su compra.

Calle San Pablo, 82

FIGUERAS

Lasauca, 21, 1.º C



FIGUERAS

VENTA DE FINCAS RUSTICAS Y URBANAS

Disponemos de pisos de **ALQUILER:**

En zona tranquila y soleada.

Protegidos acústicamente.

Cocina de fórmica y calentador a butano de acreditada marca.

Agua fría y caliente, en baño, cocina y lavadero.

Cuarto de baño completo con bañera de 1 metro y azulejo de color.

Con garaje y conserje.

Preparados para calefacción eléctrica si se desea.

Contadores de agua y luz propios de la finca.

Aceptamos familias de cinco personas como máximo.

Alquiler todo incluido 3.050 pesetas al mes.

SASTRERIA RICH

Liquida los modelos de la
Temporada a precios
excepcionales.

Verdaderas oportunidades.



calle Monturiol, 6
calle Caamaño, 5

FIGUERAS

Empresa relacionada con
actividades de la Madera

Precisa viajante exclusivo plena dedicación

Para comarca Ampurdán y resto provincia
Indispensable poseer carnet de conducir,
hablar catalán y experiencia comercial.
Retribución y comisiones a convenir.
Escribir dando detalles, edad, experiencia,
etc., al Apartado de Correos 91.

Se contestará toda la correspondencia.
Absoluta reserva para colocados.

Delegación Local de la Juventud

VIII CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL INFANTIL

Al finalizar la primera vuelta de este campeonato, organizado por la Delegación Local de la Juventud, de Figueras, en el que están interviniendo once equipos infantiles de nuestra ciudad y comarca, los resultados y clasificación es la siguiente:

GRUPO "A"

1.º C. F. Montesa, 5; 2.º C. F. Camallera, 5; 3.º INEM Figueras, 4; 4.º A. D. Llers, 2; 5.º La Salle "B", 0 puntos.

GRUPO "B"

1.º Llansá OJE, 8 Puntos; 2.º Sp. Rosas, 7; 3.º C. Cervantes, 7; 4.º La Salle "A", 6; 5.º San Fernando, 2; 6.º Soler Vilafant, 0.

CAMPEONATO LOCAL DE "FUTBITO"

La Delegación Local de la Juventud, convoca el I Campeonato Local de "Futbito" para jugadores alevines (nacidos en 1958-59-60), que dará comienzo el próximo mes de febrero. Todos los equipos que deseen participar en dicho campeonato, deberán inscribirse en la Delegación Local de la Juventud hasta el día 30 de enero del presente mes.

CAMPEONATOS LOCALES DE TENIS DE MESA Y AJEDREZ

Se convoca un Campeonato Local de Tenis de Mesa y Ajedrez, en las categorías infantiles y Juveniles, abiertos a todos los jóvenes que deseen practicar estas modalidades deportivas. Dichos campeonatos darán comienzo en el mes de Febrero, y deberá inscribirse en la Delegación Local de la Juventud.

CAMPEONATOS LOCALES DE TENIS DE MESA PARA LA O. J. E.

Se ha convocado un campeonato Local de O. J. E. en el que hay inscritos hasta el momento sesenta y dos afiliados a la Organización Juvenil, divididos en tres categorías. Los encuentros darán comienzo en la primera semana de febrero.

EXCURSIONISMO

El pasado domingo la Delegación Local de la Juventud, organizó, para los afiliados a la OJE, tres excursiones. Los Flechas (de 9 a 13 años) se desplazaron a Bañolas, los Arqueros (de 14 a 16 años) se desplazaron a pie hasta el Santuario de La Salud, y los Cadetes y el Grupo Femenino de la Organización, marcharon al Monasterio de San edro de Roda.

Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 21 al 27 de Enero serán las siguientes:

Día 21: jueves, Farmacia Vidal, San Pablo, 38.

Día 22: viernes, Farmacia Bonmatí, Rambla, 10.

Día 23: sábado, Farmacia Soler, Av. José Antonio, 22.

Día 24: domingo, Farmacia Soler, Avda. José Antonio, 22

Día 25: lunes, Farmacia Dr. Martín, Rambla, 11.

Día 26: martes, Farmacia Xirau, Juan Maragall, 4.

Día 27: miércoles, Farmacia Perxas, Rambla, S. Jordá, 36.

Precios del mercado

En el mercado del jueves pasado, se cotizaron los siguientes precios: Huevos del país, de 32 a 38 pesetas docena; huevos blancos de granja, de 24 a 30 pesetas docena, Pollos, de 45 a 50 pesetas kilo vivo; Gallinas, de 40 a 45 pesetas kilo vivo; Patos, de 50 a 55 pesetas kilo vivo; Conejos, de 68 a 70 pesetas kilo vivo; Ocas, de 45 a 50 ptas. Terneros (xurmers) de 4.000 a 5.000 pesetas uno, Terneras (xurmers) de 3.500 a 4.000 pesetas una, Cerdos lechales de 650 a 800 pesetas uno.

Visita del Director General de Archivos y Bibliotecas

Hoy ha visitado nuestra ciudad el Director General de Archivos y Bibliotecas D. Luis Sánchez Belda.

Ha llegado a primera hora de la tarde, acompañado de D. Luis García Ejarque, Jefe del Servicio Nacional de Lectura; del Delegado Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia D. Arturo Calsina y del Director del Centro Coordinador de Bibliotecas D. Enrique Mirambell. También llegó, acompañándoles el Vicepresidente de la Diputación Provincial y Alcalde de nuestra ciudad D. Ramón Guardiola, que estuvo presente en las visitas efectuadas por el Director General.

En la Casa Consistorial fueron recibidos por la Corporación Municipal, señores Concejales electos, y primeras autoridades locales.

El Director General y acompañantes han visitado los terrenos para Casa de Cultura y Biblioteca, la Biblioteca Popular y el Museo del Ampurdán. Después de estas visitas se han trasladado al Palacio de Perelada, recorriendo la Biblioteca y demás dependencias.

Próxima visita del Delegado Nacional de Educación Física y Deportes

El próximo domingo, día 24 del actual, tiene anunciada una visita a esta ciudad el Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, don Juan Gich Bech de Careda. Inspeccionará las instalaciones del Complejo deportivo municipal, en la Avenida Olimpia, y las del Club de Tenis Figueras, en el Puente del Príncipe.

A Figueres «Ciutat Mare»

SARDANA

Vares néixer molt formosa
i amb la veu ben atiplada,
ressonant meravellosa
dins la Vila i la planada
per unir els pobles, joiosa.

Tendra mare consellera
t'esmenà en l'aventura
i amb el cant de cadenera
el gran pare Pep Ventura,
t'afinà, per ser senyera.

Eixa dansa tan galana
que ens uneix ja d'infantesa,
de les mans ens agermana
per eixir triomfal promesa
de la terra catalana.

J. GIRALT NOGUERA

restaurante
el refugi

Su típica
cocina ampurdanesa...

Herniados

Recuerden.....

Ortopedia Franco

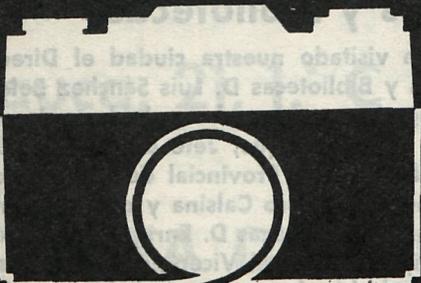
Pl. Calvo Sotelo, 3-Figueras



Farmacia XIRAU

Juan Maragall, 4 - Tel. 24 1110 - FIGUERAS

FOTO



El Siglo

FIGUERAS

CINE

Laboratorio Fotográfico
negro y color

Avenida José Antonio, 13 • Teléfono 24 57 18

RENAULT



VEALOS EN

Avenida José Antonio, 147 - FIGUERAS

AGENTE:

ENRIQUE JUANOLA CODONY

Teléfono 24 15 29

RENAULT 4

Furgoneta

RENAULT 4

El coche todo ventajas

RENAULT 8

Es más coche

RENAULT 10

El compacto de lujo

ALPINE

El favorito de los automóviles deportivos

Ventas al contado y a plazos

VENTA DE COCHES USADOS

De diferentes marcas y tipos, procedentes
de cambio y a precios de excepción

LIMPIEZAS «COSTA BRAVA»



- ◆ LIMPIEZA Y VACIADO DE POZOS NEGROS Y ALBAÑALES.
 - ◆ LIMPIEZAS INDUSTRIALES DE TODO TIPO.
- ¡REALIZO LOS TRABAJOS CON LOS MÉTODOS MÁS MODERNOS!**

Calle González de Soto, 38

FIGUERAS

Teléfono 24 29 07

(Gerona)

Faltan oficiales y aprendices ajustadores y aprendices para especializarse en trabajos serie, sueldo según edad y conocimientos.

Razón: **HECO**. Carretera Nacional II, km. 760-Figueras



**Comparamos Monedas
Antiguas de ORO, PLATA
y BRONCE.**

HISPANIA
Filatelia - Numismática

Monturiol, 2-Tel. 242156 - Figueras

Se precisan:
Vendedores Ramo Frigorífico,
para viajar Figueras y comarca

Razón: En esta Administración.

noticiario NOTICIARIO COMARCAL

Cabanas

EXPOSICION DE PINTURAS

En la sala "Galería de Arte Obanos", de la avenida General Mola, 43, de esta ciudad, el artista figuerense Federico Matabosch expone una colección de óleos, que estará abierta hasta el día 29 del actual. Puede visitarse, todos los días, de 9'30 a 13 y de 16 a 20'30 horas.

EXCURSION

El Centro Excursionista Ampurdanés realizará una excursión matinal arqueológica, siendo el vocal de la misma Xavier Trilla.

SOCIEDAD CORAL ERATO

El baile que se celebrará en la Sala Don Quijote, de esta Sociedad, el domingo próximo, estará amenizado por los conjuntos "Bimbos" y "Los Catinos".

CONFERENCIAS DE SAN VICENTE DE PAUL

Por las Conferencias de San Vicente de Paúl, de señoras y caballeros, de las Parroquias de San Pedro y de la Inmaculada y San Pablo, ha sido distribuida por ayudas de diversos conceptos, la cantidad de 172.916 pesetas, durante el pasado año 1970.

CASINO MENESTRAL FIGUERENSE

El baile que cada domingo se celebra en la sala de fiestas de este Casino, el próximo domingo estará a cargo del conjunto "Los Delfines" y la orquesta "Ritmos".

NACIMIENTOS

Se han visto padres por cuarta vez, con el nacimiento de una niña, a la que se ha impuesto el nombre de María José, el matrimonio D. Tomás Algilaga y D.^a Encarnación Fernández. Enhorabuena a los padres y familiares de la recién nacida, especialmente al abuelo materno, D. Juan Fernández Mora, funcionario de este Ayuntamiento.

El hogar de los esposos D. Ramón López Berenguer, contratista de obras de esta ciudad, y D.^a Margarita Cotcho, se ha visto alegrado con el nacimiento de su segundo hijo, un niño al que se ha impuesto el nombre de Juan Ramón. Felicidades a los padres y familiares del recién nacido.

BODA

En la iglesia de Vilabertrán, se ha celebrado el acto religioso de la boda de los jóvenes D. Alberto Molinet y la señorita María Rosa Corominas, de familias de esta ciudad y Orriols, respectivamente. Les dió la bendición nupcial el Rdo. D. Pedro Blanch Pbro. familiar del novio, y fueron apadrinados por el gobernador civil D. Victorino Anguera y D. José Soms Vehi. Felicidades a los nuevos esposos y familiares respectivos.

Fiesta Mayor de San Vicente.— Durante los días 22, 23 y 24 de este mes, celebrará esta población su fiesta mayor dedicada a San Vicente y para tal motivo la Comisión de fiestas ha organizado una serie de festejos que no dudamos será del agrado de toda la gente joven, pues, nada menos que tres renombrados conjuntos alegrarán nuestras veladas de bailes.

El 22, tendremos al Conjunto "New-Band".

El 23, presentación del conjunto de gran actualidad en toda la provincia de Barcelona "Los 5 Magníficos" con la actuación de la formidable Esperanza Valero.

El 24, otro conjunto de actualidad y que cosecha éxitos en todos los lugares donde actúa "Los Chés" con la participación de Loli Vázquez.

Como puede verse los atractivos no pueden ser más formidables. Asimismo se celebrarán las tradicionales funciones religiosas y las sardanas en la Plaza Mayor.

Ni que decir tiene que es de esperar, que a poco que el tiempo acompañe, serán muchos los forasteros que nos honrarán con su visita.

CORRESPONSAL

Ayuntamiento de Figueras Edictos

Aprobados definitivamente los Proyectos de iluminación de varias calles y plazas de la ciudad, se exponen al público los Pliegos de condiciones por espacio de ocho días, conforme al art.º 24 del Reglamento de Contratación de las Corporaciones Locales y, e nel supuesto de que durante dicho plazo no se produzcan reclamaciones, se anuncia la oportuna subasta, cuyo contenido es el siguiente:

Objeto: Ejecución de los expresados proyectos, en número de seis, por el tipo de 2.586.972,53 pesetas, a la baja.

Plazo: Tres meses, efectuándose los pagos a medida que se aprueben los certificados de obras ejecutada y exista disponibilidad de crédito, a satisfacer de Resultas del Presupuesto de 1970 y en lo que exceda con cargo al Presupuesto ordinario de este año, en trámite de aprobación.

El expediente se halla de manifiesto en la Oficina Central de Secretaría General, pudiendo presentarse en ella las proposiciones durante el plazo de veinte días a partir del siguiente al de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial del Estado, de 11 a 13 horas. La apertura de plicas se efectuará el siguiente día hábil, a las 12 en el despacho de la Alcaldía.

La garantía provisional será de 51.740 pesetas y la definitiva del 4 por 100 del importe en que la subasta se adjudique.

Confeccionado por la Oficina de Organización y Métodos de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Hacienda y procedimientos mecánicos, el PADRON DE LA CONTRIBUCION TERRITORIAL URBANA, para el corriente ejercicio de 1971, se expone el mismo al público en la Casa Consistorial, Negociado de Contribuciones, segundo piso, durante el plazo de DIEZ DIAS HABLES, contaderos a partir de la publicación del presente y de 9 a 14 horas, a los efectos de examen y reclamaciones.

Las objeciones que se formulen, se efectuarán mediante instancia que se presentará en la dependencia citada, para su informe por la Junta Pericial.

Lo que se hace público para general conocimiento.

BANCO DE BILBAO

Sucursal de Figueras

Se convoca Concurso para la provisión, con destino a esta Sucursal, de una plaza interina de ORDENANZA CONDUCTOR.

Edad: más de 23 años y menos de 35.

Sueldo: de acuerdo con la Reglamentación Nacional de Trabajo en la Banca Privada.

Información y presentación de instancias: en la propia Oficina del Banco, calle Monturiol, 7, en horas hábiles.

Figueras, 13 de Enero de 1971.

Alquilamos grandes almacenes en Méndez Núñez, 43 - 45.

Teléfonos 24 21 43-24 16 14

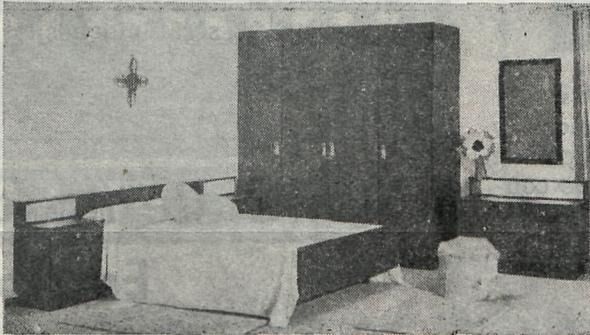
Se necesita chófer

para el servicio urbano de Figueras

Llamar al Teléfono 24 35 55 o Taller BELMONTE, en Urbanización Culubret.

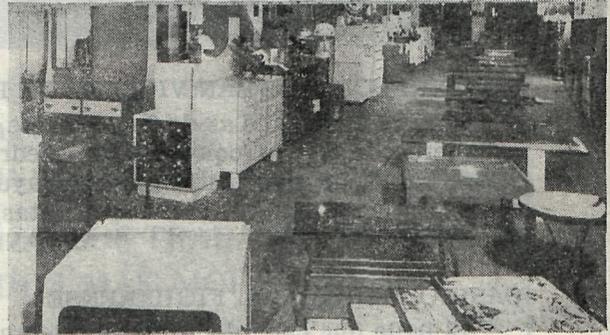
¡¡ GRAN LIQUIDACION DE TODOS LOS ¡¡ A PRECIOS DE COSTE!!

DORMITORIOS MATRIMONIO



DORMITORIOS MATRIMONIO: Gran selección en diversos estilos con modelos funcionales y clásicos armarios en 3, 4 y 5 puertas, etc.
DESDE 500.- Ptas. al mes.

M. AUXILIARES



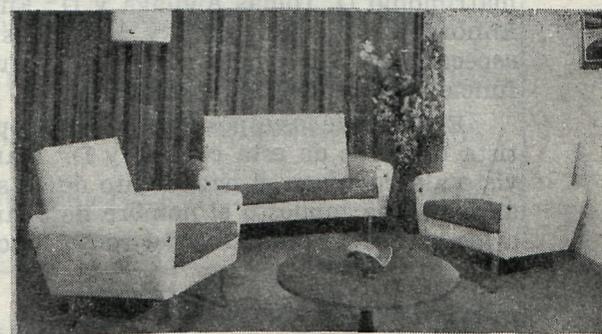
MUEBLES AUXILIARES: Cómodos y prácticos xifoniers, mesas TV, librerías TV, mesas centro, mesas nido, canteranos, etc.
DESDE 100.- Ptas. al mes.

PIEZAS SUELTAS



PIEZAS SUELTAS: Cientos de piezas sueltas que pueden serle de gran utilidad, mesitas noche, tocadores, marcos con lunas, puffs, etc.
DESDE 100.- Ptas. al mes.

TRESILLOS



TRESILLOS: Gran variedad de cómodos tresillos de líneas funcionales y clásicas, muy confortables y prácticos.
DESDE 280.- Ptas. al mes.

ADEMAS CIENTOS DE RESTOS DE SERIE PROCEDENTES

TRASLADO GRATIS A TODA CATALUÑA

MUEBLES

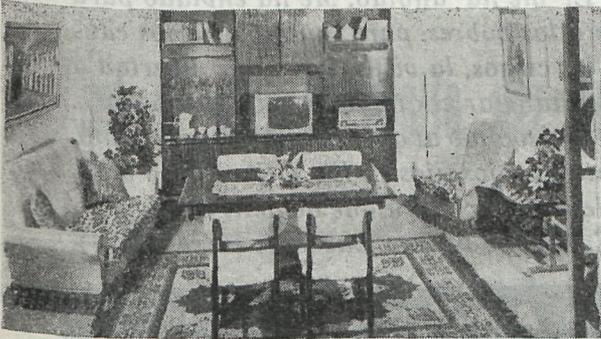
c/ Méndez Núñez, 18 FIGUERAS

PRE-INVENTARIO !!

MODELOS 1.970

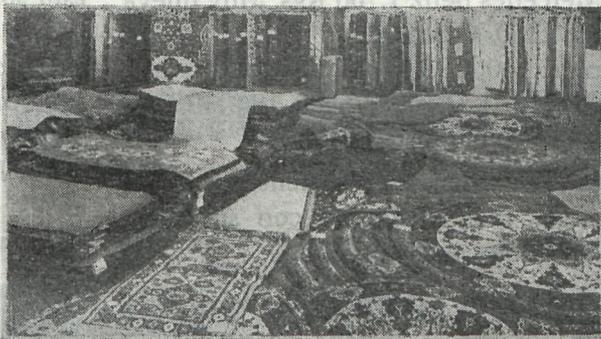
¡¡ SOLO POR 15 DIAS !!

COMEDORES



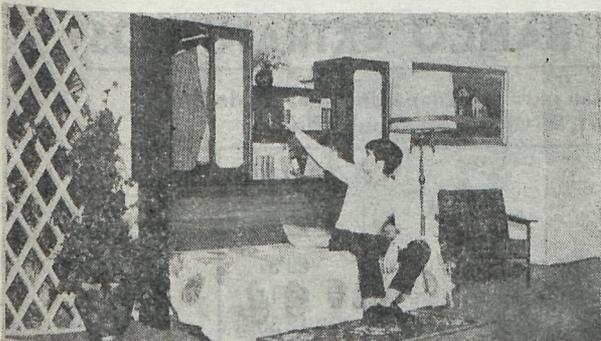
COMEDORES: Sensacional selección de modelos en todos los estilos y calidades, mesas extensibles, redondas de libro, librerías con mueble bar, sillas tapizadas, etc.
DESDE 500.- Ptas. al mes.

ALFOMBRAS



ALFOMBRAS: Gran variedad de modelos y medidas, en dibujo persa y lisas, alfombras de pasillo, redondas, rectangulares, etc.
DESDE 100.- Ptas. al mes.

M. TRANSFORMABLES



MUEBLES TRANSFORMABLES: Acabados en seleccionadas maderas y con gran variedad de modelos, librerías, sofás, sillones, etc.
DESDE 400.- Ptas. al mes.

DORMITORIOS INDIVIDUALES



DORMITORIOS INDIVIDUALES: Gran selección de modelos en todos los estilos funcional y clásico, armarios, y librería canteranos.
DESDE 400.- Ptas. al mes.

DE TODOS NUESTROS TALLERES AFILIADOS

FACILIDADES de pago a comodidad del Sr. CLIENTE

LA FABRICA

de HOBRI, S. A.

EL MAYOR CENTRO MUNDIAL DEL MUEBLE

BOLSA DEL AUTOMOVIL *A Dios lo que es de Dios*

AUTOMÓVILES JULIÁ

Calle Colegio, 28 - Teléfono 24 33 96 - FIGUERAS

25 Automóviles a la venta

Mini Morris 1.275. Seminuevo.
 Mini Morris 1.000. Seminuevo.
 Seat 124. GE-85. Seminuevo.
 Seat 1.500. GE-80. Seminuevo.
 Seat 850 Coupé. GE-72. Impecable.
 Seat 850. B-560. Muy bien.
 Seat 850. B-568. Radio. Excelente.
 Seat 1.400 C. Buen precio.
 Seat 1.400 B. Gas-oil. Nueve plazas.
 Seat 600 D. y 600 N. varios a escoger.
 Alfa Romeo Giulia. Impecable.
 Furgoneta Mercedes Benz 1.700 Kgs. Muy nueva
 Wolskwagen 1.100. Ocasión.
 Lancha Rápida. 150 HP. excelente.
 Motor fuera borda GUEST-WENT. 180 HP.
 Moto Ducati, 175.- Motor muy bien.

Todos los últimos modelos Seat, nuevos a estrenar, a las 24 horas, y a precios de fábrica. Nos quedamos con su coche usado valorándolo al máximo.

JULIÁ vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

Servicio nocturno de taxis - Servicios médicos

Día 21: Rafael Tutau, Olot, 5, 2.º, 2.ª, tel. 242753. — Carlos Soler, Párroco Arolas, D, 3.º Edificio Pujol y Cullerell.

Día 22: Juan Surrell, Besalú, 11, entº, tel. 242619. — Andrés Asperó, San Antonio, 55 3.º, tel. 24 29 20.

Día 23: Esteban Maurell, Pedro III, 40, 3.º, 2.ª, teléfono 24 34 88 — Francisco Algans, A. de Castro, 20, tel. 24 27 49.

Día 24: Jaime M. ch, Pujadas, 8. — Miguel Farreró, San Pablo, 8, 2.º

Día 25: Bartolomé Trulls, Sol de Isern, 7. — Ildefonso Muñoz, José Antonio, 157, teléfono 24 37 13.

Día 26: Ramón Dalmau, Tapis, 53, 1.º, tel. 24 21 31. — Emilio Tejada, Aniceto de Pagés, 1, tel. 24 39 56.

Día 27: Carlos Albroser, Sud, 6, tel. 241695. — José Rosa, Ampurdán, 10, tel. 242745

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Enero:
 Dr. D. Alejandro Vázquez
 Rambla Sara Jordá, 32
 Tel. 24 16 43

Diario: de 9 noche a 9 mañana.
 Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 24:
 Dr. D. Jorge Cuffi
 Rambla Sara Jordá, 15
 Tel. 24 14 16

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.

SE NECESITA

SIRVIENTA

Edad de 25 a 40 años.

Razón:
 En esta Administración.

Falta dependenta a la LLIBRERIA GARCIA DE POU

Monturiol, 11

JESÚS VUELVE A GALILEA

Muchos han emprendido la tarea de componer un relato de los hechos que se han verificado entre nosotros, siguiendo las tradiciones transmitidas por los que primero fueron testigos oculares y luego predicadores de la Palabra. Yo también, después de comprobarlo todo exactamente desde el principio, he resuelto escribirtelos por su orden, para que conozcas la solidez de las enseñanzas que has recibido.

En aquel tiempo, Jesús volvió a Galilea, con la fuerza del Espíritu; y su fama se extendió por toda la comarca. Enseñaba en las sinagogas y todos lo alababan. Fue Jesús a Nazaret, donde se había criado, entró en la sinagoga, como era su costumbre los sábados, y se puso en pie para hacer la lectura. Le entregaron el Libro del profeta Isaías y desenrollándolo, encontró el pasaje donde estaba escrito: «El Espíritu del Señor está sobre mí porque Él me ha ungido. Me ha enviado para dar la Buena Noticia a los pobres, para anunciar a los cautivos la libertad, y a los ciegos, la vista. Para dar libertad a los oprimidos; para anunciar el año de gracia del Señor». Y enrollando el libro, lo devolvió al que le ayudaba, y se sentó. Toda la sinagoga tenía los ojos fijos en Él. Y Él se puso a decirles: «Hoy se cumple esta Escritura que acabáis de oír».

(Del Evangelio de San Lucas, 1, 1-4; 4, 14-21).

Coches de Alquiler sin chófer

SANT JORDI

Pedro III, n.º 16

Tel. 24 16 24

Garage PAU

FIGUERAS

BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que regirán para la semana del 18 al 24 de Enero de 1971, salvo aviso en contrario.

	Comprador	Vendedor
	Pesetas	Pesetas
1 Dólar U.S.A.	69'37	69'72
1 Dólar canadiense	68'11	68'45
1 Franco francés.	12'50	12'56
100 Francos C. F. A.	24'43	24'67
1 Libra esterlina (1).	168'80	167'63
1 Franco suizo	16'09	16'17
100 Francos belgas	13'891	140'30
1 Marco alemán	19'03	19'13
100 Liras italianas	10'91	11'01
1 Florín holandés	19'24	19'34
1 Corona sueca	13'38	13'45
1 Corona danesa	9'23	9'28
1 Corona noruega	9'67	9'72
1 Marco filandés	16'51	16'67
100 Chelines austriacos	267'38	270'05
100 Escudos portugueses	242'09	243'30
1 Dirham.	12'59	12'71
1 Cruceiro nuevo (2).	9'63	9'73
1 Peso mejicano	5'37	5'42
1 Peso colombiano	2'42	2'44
1 Peso uruguayo	0'13	0'14
1 Sol peruano.	0'61	0'62
1 Bolívar.	15'04	15'19
1 Peso argentino	—	—
100 Dracmas griegos	215'78	216'86

(1) Esta cotización es aplicable a los billetes de 1/2; 1; 5 y 10 Libras Irlandesas emitidos por el Central Bank of Ireland.

(2) Un cruceiro nuevo equivale a 1.000 cruceiros antiguos. Esta cotización es aplicable solamente para Billetes desde 500 cruceiros antiguos con la nueva denominación en estampilla.

(Información facilitada por el Banco de Bilbao)

Establiments Coll

TOT PER L' AUTOMÒBIL

GIRONA

Carretera de Barcelona, 27
Tels. 20 42 00 - 04 - 08

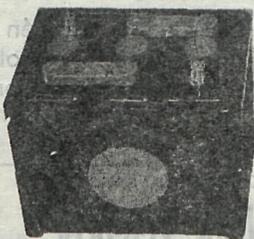
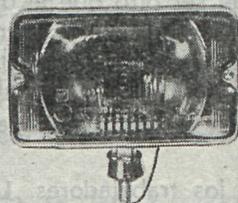
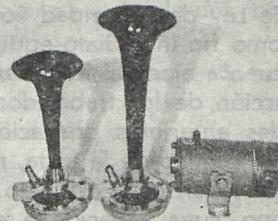
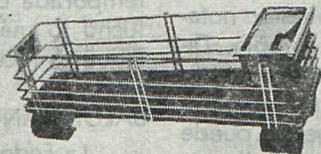
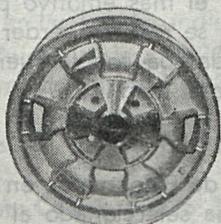
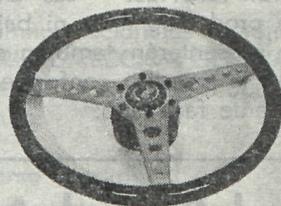
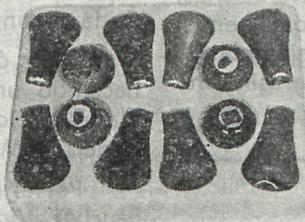
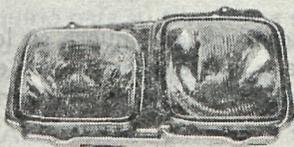
FIGUERES

Plaça Calvo Sotelo, 4
Tels. 24 10 13 - 24 23 78 - 24 27 02

BARCELONA

Passeig General Mola, 32
Tels. 257 02 89 - 257 03 01
Berlín, 72
Tels. 321 65 70 - 321 65 75

Tot el que necessita per embellir el seu automòbil ho trobarà en aquest Establiment



Venda d'equips
elèctrics i bateries

Accessoris i recanvis per a:

Seat
Renault
Pegaso
D. K. W.
Simca
Morris

Citroën
Land-Rover
Ford
Barreiros
Ebro
Sava



Venda de neumàtics

Organización Sindical

De interés para las Empresas

Debiendo procederse a la actualización de los Censos Laborales de las Empresas a los efectos de las próximas Elecciones Sindicales, las mismas deberán presentar indistintamente ante los Sindicatos Provinciales en que están encuadradas o bien en las Delegaciones Sindicales y Comarcales de su demarcación, las variaciones que hayan tenido en sus respectivas plantillas a partir del 31 de Marzo pasado.

Por las oficinas del Instituto Nacional de Previsión no se admitirán las liquidaciones correspondientes al mes de diciembre último sin que previamente hayan sido selladas por las Entidades Sindicales.

A tal efecto, en las mencionadas Entidades Sindicales o Delegaciones Comarcales les serán facilitados los impresos correspondientes, que deberán presentarse en triplicado ejemplar, según las particularidades que se puedan dar y que son las siguientes:

1.º **ALTAS.**— Se reflejarán en impreso Declaración Laboral de Empresas, en triplicado ejemplar, quedando dos en la Entidad Sindical y devolviendo otro sellado a la Empresa para su unión a los partes de cotización del mes de diciembre.

2.º **BAJAS.**— Las empresas entregarán tres ejemplares del parte de bajas del personal producidas en el mencionado período, con respecto a trabajadores que hubieran figurado en la Declaración Laboral de la Empresa, entregada en el mes de abril y que, en diciembre no figuren en activo. Se les devolverá uno sellado quedando dos en la Entidad, conforme al modelo que se les facilitará oportunamente.

3.º **SIN ALTERACIONES.**— Las Empresas sin alteraciones, por no haberseles producido altas ni bajas en su personal, en el indicado período, presentarán también en triplicado ejemplar la certificación que así lo acredite, conforme al modelo que asimismo les será oportunamente facilitado.

Seguridad Social Agraria

El Proyecto de Ley de Seguridad Social Agraria aprobado por las Cortes tiene como fin inmediato equiparar la protección de los trabajadores por cuenta ajena al Régimen General y mejorar notablemente la protección de los trabajadores por cuenta propia. De aquí que supere las anteriores prestaciones estableciendo importantes mejoras en el camino de la justa, necesaria y total equiparación. Mas ello requiere un gran esfuerzo económico que no puede salir sólo del campo, cuya situación a este respecto se halla en desventaja en relación con los demás sectores. De ahí, que haga falta el esfuerzo de todos con muy amplios criterios de solidaridad.

En este sentido, el espíritu de la Ley, en lo que a financiación se refiere, no puede ser otro que el de dotar al Régimen Especial Agrario de la Seguridad Social, de la infraestructura necesaria y en función de criterios de justicia y de solidaridad repartir el costo de las prestaciones de forma más racional y progresiva.

De acuerdo con la Ley aprobada las aportaciones previstas son de dos tipos:

Cotización de los trabajadores. Los trabajadores por cuenta ajena cotizarán en la misma proporción que en el régimen general. Los trabajadores por cuenta propia conservarán, en relación con los trabajadores por cuenta ajena, una diferencia proporcional a las del coste de la acción protectora.

Cotización empresarial. Los problemas sobre este concepto se producen como consecuencia de que las posibilidades económicas y la organización empresarial agraria, consideradas en su conjunto, son fundamentalmente diferentes a las de la industria y los servicios. El régimen y sistema de cotizaciones tiene que ser, pues, distintos. Hasta ahora el sistema se basaba en la riqueza imponible de la contribución territorial rústica, pero las críticas surgidas han llevado a la Ley a buscar una mejor justicia distributiva a través del sistema de jornadas teóricas por extensión y cultivos.

Este nuevo método de distribución de la cuota empresarial del Régimen Especial Agrario de la Seguridad Social, consiste en distribuir el importe global de aquella cuota entre el número de jornadas teóricas por hectárea y año según clase de cultivo y aprovechamientos forestales y ganaderos que se estime se realizan en España.

Cabe por último, destacar las tres vías de financiación del Régimen Especial que establece la nueva ley:

Hockey sobre Patines

C. H. LLORET, 2 — CLUB NATACION FIGUERAS, 5

En la Pista Polideportiva Municipal el domingo día 17 por la mañana se jugó el encuentro el partido correspondiente al Campeonato Provincial 1.º Categoría.

Bajo las órdenes del colegiado Sr. Luis Torrent que tuvo un partido sin complicaciones, se alinearon por el Lloret. García, Isern, Bernat, Guitart, Riera, Alcaraz, D. Soliguer, 2 y J. Soliguer.

Por el C. N. Figueras. Sayó, Sala, Domínguez 2, Cairó 1, González 2, Bartolomé y Casademont.

Reagrupados los hombres de un valor real en Hockey dentro el Club Natación Figueras, y bajo la vista de una labor positiva del Delegado D. Manuel Domínguez, su misión es poder ascender a categoría superior y a tal fin vamos es buen camino, ya que el equipo va delante de la Clasificación general e imbatido. Todos los que estuvimos en la Pista Municipal, pudimos admirar la labor de estos muchachos, pundorosos, combativos, y que llevan, en la sangre el Hockey. El Lloret, un gran equipo, que tuvo que inclinarse al batallar de una delantería combativa, de una defensa segura y un portero sereno y rápido en reflejos, y el marcador refleja una exacta equivalencia de una victoria merecida y de gran deportividad.

Balonmano

CELRA, 9 — CLUB NATACION FIGUERAS, 11

Gran expectación en este encuentro. Con el Celrá imbatido en su primera vuelta teníamos la incógnita de su resistencia ante un combativo Figueras, no obstante, hoy ha jugado a lo Campeón remontando tres goles en contra que remontaban a los 10 minutos de la segunda parte.

A las órdenes de José Bosch que nunca se le fue el partido haciendo un arbitraje bueno, se alinearon, por el Celrá: Pedro, Planas, Colomé, Bisbe, Tabarné 1, March 1, Cornellá, Ballester, Canals 1, Malvet 1 y Trias 5.

Por el C. N. Figueras: Armangué Gutiérrez 1, Liaño, Pulido 2, Sánchez Vicente, Sánchez Pedro 5, Asencio, Roig, Pulido Pedro, Fontclara 3 y Brugués.

El partido fue sin duda, el más emotivo presenciado en esta temporada con un Celrá que se resistía perder su imbatibilidad y luchó lo máximo, pero no contaba con la fuerza y coraje de un Figueras recuperado y una moral magnífica.

BALONMANO, ULTIMA HORA

La Federación Provincial de Balonmano, en escrito comunicado al Club Natación Figueras, ha seleccionado al jugador figuerense José M.º Cuesta, para el próximo Campeonato de España Juvenil, fase de sector, que se celebrará en Barcelona los próximos días 29, 30 y 31 de los corrientes, y en la que la selección Gerundense, contendrá con las de Zaragoza, Baleares y Castellón. Felicitamos, pues, al citado jugador, por haber sido seleccionado para poder defender a nuestra Provincia.

Aportación del régimen general. Se establece una aportación del régimen general, consecuencia necesaria de la solidaridad entre sectores y del trasvase creciente de trabajadores activos de la agricultura.

Aportación del Estado. a la aportación del Estado, que actualmente es de 5.400 millones de pesetas, será de 7.000 millones para 1971, 8.500 para 1972, 9.500 para 1973, 10.500 para 1974 y 10.500 para 1975.

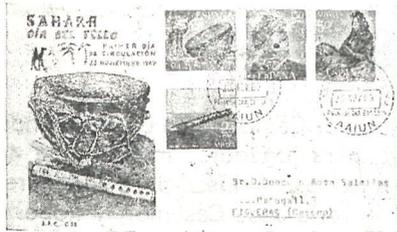
Percepciones sobre productos agrarios. Se establece también un nuevo concepto de financiación constituido por percepciones sobre productos del campo y sus derivados, tanto de importación como nacionales.

Gane de 10.000 a 15 000

pesetas mensuales cultivando champiñones en su propia casa. Negocio cómodo y de gran porvenir. Compra producción a alto precio. Escribir a PRODUCTOS ALBA, calle Enamorados, 23 BARCELONA (13)

Urge Viajante

con permiso de conducir Libre del servicio militar. Razón: En esta Administración.



INFORMACIÓN FILATÉLICA

Balace de nuevas emisiones españolas en 1970.

En el transcurso del año 1970 se emitieron en España 59 nuevos sellos para el correo, por un importe facial de 313 pesetas, cantidad relativamente módica y al alcance de el mas modesto coleccionista. Es muy satisfactorio constatar esta prudencia emisorar, que concede a nuestros sellos prestigio y seriedad, factores primordiales para su acción coleccionística internacional.

Para los aficionados a las estadísticas en números "gordos", copiamos de la "Hoja del lunes", de Madrid, las siguientes cifras:
Nuevas emisiones del año 1970 . . . 561.500.000 de sellos
por un valor facial total de . . . 2.498.250.000 de pesetas

En estas cifras no están incluidos los sellos que sigue emitiendo Correos con la efigie del Jefe del Estado.

Las series emitidas han sido conmemorativas de diversos acontecimientos, o continuación de motivos ya tradicionales en nuestra filatelia: Trajes regionales femeninos, personajes célebres, pintura (Morales), Europa, Día del Sello Mundial, Feria de Muestras de Barcelona, Centenario General Primo de Rivera, Castillos, paisajes y monumentos españoles, Congreso internacional de sastres, Campeonatos europeos de natación, centenario Instituto Geográfico Catastral, 25 Aniversario de la ONU, monasterios españoles y Navidad.

La lista, a primera vista, resulta extensa y no es así. El coleccionista que adquirió para su álbum una serie de todas las reseñadas habrá empleado su afición filatélica la módica cantidad mensual de 26'15 pesetas. Sobran comentarios.

PREVISIONES PARA 1971

Han aparecido en revistas filatélicas y en la prensa diaria diversas informaciones referentes a los sellos que el correo español "estrenará" en 1971. A continuación reseñaremos los que han sido anunciados con refrendo oficial y daremos cuenta seguidamente de las que se preveen en las fuentes indicadas.

1.ª) Trajes típicos. Valencia (20 enero), Valladolid (10 Febrero), Vizcaya (9 de marzo), Zamora (13 de abril) y el último de esta serie, Zaragoza (3 de mayo) El sello de Valencia, de 6 pesetas y los cuatro restantes, de 8 ptas. por razón de las nuevas tasas postales.

2.ª) Año Santo Compostelano: Tres series para el mismo acontecimiento religioso: **4 Enero - 50 cts.**, Rutas Jacobeas - **1 peseta**. Santa Brígida - **1'50 ptas.** Torre de Saint Jacques de Paris - **2 pesetas**. Santiago de Pistoia (Italia) - **3 ptas.** Catedral San David, Inglaterra. **4 ptas.** Arqueta de Carlomagno, Catedral de Arquisgrán (Alemania).

Segunda serie, **24 de julio - 50 cts.** rutas jacobeas. - **6 pesetas**. Hospital del Rey, Burgos. - **7 ptas.** Santo Domingo de la Calzada. **7'50**, Nájera. - **8 ptas.** Puente de la Reina. - **9 ptas.** Eunate. - **10 ptas.** Cruz de Roncesvalles.

Tercera serie, **30 de diciembre - 1 pta.** Catedral de Santiago. **1'50 ptas.** Peregrino. **2 ptas.** Catedral de Lugo **2'50 ptas.** Villafranca del Bierzo. - **3 ptas.** Catedral de Astorga. - **3'50 ptas.** San Marcos, León. - **4 ptas.** San Tirso de Sahagún y **5 ptas.** San Martín de Frómista Como complemento a estos escuetos datos, añadiremos que los sellos del año Santo serán realizados en calcografía bicolor y de tiradas variables según tasas, pero a efectos filatélicos las series completas llegarán exactamente a los seis millones.

Están previstas igualmente las emisiones de Europa CEPT, Día Mundial del Sello, y Navidad.

Seguidamente reseñaremos otras emisiones que pueden considerarse ciertas, ya que la noticia ha sido publicada en revistas de sobrados medios para esta clase de información:

— Serie pintores célebres, dedicada este año a Ignacio Zuloaga, con 8 valores en vez de los diez de que constan las anteriores series de este tema.

— Cincuentenario del primer Correo Aéreo español.

— Cincuentenario de la fundación de LA LEGION.

La conmemoración de las tres efemérides correspondía a 1970.

— Serie de 4 valores conmemorativos de la Batalla de Lepanto los diseños representarán al célebre Cristo de la Catedral de Barcelona, a la Virgen del Rosario, de Cádiz, al propio Juan de Austria y a una pintura de la histórica batalla naval.

CONCURSO LITERARIO "JOSE BERTRAN MARQUES 1970" Y "DIRECCION GENERAL DE ENSEÑANZA PRIMARIA", ORGANIZADO POR LA FEDERACION ESPAÑOLA DE SOCIEDADES PROTECTORAS DE ANIMALES Y PLANTAS

Esta federación cumpliendo los firmes propósitos de formar al hombre, partiendo de un sólido respeto hacia la naturaleza creada por Dios, y a la que debe su protección racional, convoca su Tercer Concurso Literario, con arreglo a las siguientes

B A S E S

1.— Podrán concurrir todos los Maestros Nacionales de Enseñanza Primaria y todos los niños españoles que estén en edad escolar, comprendidos entre los seis años de edad y los trece.

2.— El tema literario, objeto del Concurso, estará relacionado con el respeto y la protección debidos a la Naturaleza, y más concretamente a los animales y las plantas. La forma de exposición es completamente libre.

3.— Habrá también un Premio para el periodista español que a criterio del jurado, publique o haya publicado el mejor artículo en un periódico o revista nacionales, dentro del año 1970.

4.— Se establecen dos premios "José Bertrán Marqués 1970" para los Maestros; dos para los escolares, y uno para los periodistas. Habrá también un Premio Extraordinario "Dirección General de Enseñanza Primaria". El primer Premio del Grupo Maestros estará dotado con una cantidad en metálico de 10.000 pesetas, y el segundo con 5.000.

Los premios de los alumnos serán: un primero de 3.000 pesetas y un segundo de 1.500. Para los niños habrá un ACCESIT dotado con QUINIENTAS pesetas. El Premio para periodistas se dotará con 10.000 pesetas.

A los Maestros y alumnos nacionales se adjudicará, además, el "PREMIO EXTRAORDINARIO DIRECCION GENERAL DE ENSEÑANZA PRIMARIA", de 5.000 pesetas. A repartir, 3.000 pesetas al profesor y 2.000 pesetas al discípulo.

Bases para el Concurso Literario

5.— Los trabajos presentados por los concursantes MAESTROS, habrán de tener una extensión máxima de diez folios a dos espacios. Los que presenten los escolares, serán de dos folios. Y los periodistas, serán los normal en diarios y revistas.

Los artículos periodísticos, deberán ser presentados en un original o fotocopia, del trabajo que aspire al Premio, indicando el diario o la revista nacional donde se ha publicado.

6.— Los concursantes enviarán sus trabajos dirigidos a la "Federación Española de Sociedades Protectoras de Animales y Plantas", Avenida del Tibidabo, 44 Barcelona (6).

La forma de presentación será la usual en esta clase de concursos: mandar el original en un sobre cerrado, consignando un lema en la cubierta. En sobre aparte, también cerrado, llevará una plica con la dirección y el nombre del concursante, y la firma del mismo.

Estos dos sobres, cerrados dentro de otro, con la dirección antes citada, pueden enviarse dentro de un plazo de admisión que terminará el 28 de febrero de 1971.

7.— Oportunamente se darán a conocer los miembros del Jurado calificador,

8.— El fallo del Jurado, se dará a conocer antes del 31 de marzo de 1971.

Para la entrega de Premios, será preciso a los concursantes galardonados, presentar al Jurado calificador los documentos que acrediten la condición de Maestro Nacional, y su destino en activo, para los concursantes escolares, la cartilla escolar, debidamente calificada en el primer trimestre del presente Concurso 1970-71. Y para los periodistas, su carnet profesional.

Estos documentos serán devueltos en el acto de entrega de Premios, o por correo.

Otra noticia filatélica para 1971, sin confirmar, es la de la supresión de las series consideradas hasta aquí como fijadas: Paisajes y monumentos, Monasterios, Castillos y Forjadores de América.

Terminamos esta información, mitad oficial y mitad oficiosa, señalando que la ponderada prudencia de emisiones en 1970 quedará quebrada en 1971 por el alto valor de los 21 sellos del Año Jubilar Compostelano (82'50 ptas.) unido a las demás emisiones señaladas y normales, al menos que sea real la supresión de algunas, como acabamos de señalar.

J. ROSA

Figueras, 0 - Vilafranca, 0 Club Tennis Figueras

Decepción tras decepción. En efecto, esto es lo que el Figueras está ofreciendo a sus seguidores en la actual temporada. Pero, lo peor es, que no se vislumbra solución ni mejoría al problema. Equipos flojos y carentes de calidad, están sacando "tajada" en sus visitas a nuestra ciudad. ¿Hasta cuando? Esto es lo que nos gustaría saber...

Ha llegado un momento, que la verdad, ya no encontramos argumentos para paliar los fracasos del once albiazul. Pues, si los árbitros no nos favorecen, tampoco tienen ellos la culpa de las poco convincentes actuaciones de los locales. Incluso, algunos equipos, el Vilafranca incluido, han jugado abiertamente al ataque, sin emplear cerradas tácticas defensivas, que siempre suelen ser más difíciles para los equipos que como el de casa, no disponen de rematadores natos o de hombres-gol como suelen llamarlos ahora.

Frente al Vilafranca, el Figueras tuvo una salida prometedora. Pero poco a poco, los forasteros se fueron imponiendo y comenzaron a merodear los dominios de García. Menos mal, que tanto el meta como sus compañeros de la zaga, supieron sujetar a sus rivales y, se pudo llegar al final con el cero en su casillero. Por contrapartida, los hombres que debían llevar el peligro a la parcela contraria, se mostraban imprecisos en el pase, remisos a la hora del disparo y carentes de profundidad en sus acciones. Además, de poco servían las instrucciones que desde el banquillo, su entrenador les estaba dando. Todo inútil. Los jugadores figuerenses, con una mentalidad defensiva a prueba de bomba, se mostraban muy conservadores y con pocos ánimos para adelantar líneas.

El conjunto del Vilafranca se mostró como un equipo del montón. Sin figuras ni vedettes. Pero en cambio, exhibieron mucha voluntad y afán de lucha. Poco bagaje si se quiere, pero en esta ocasión les valió un positivo. ¡Menos da una piedra! Individualmente destacaron aparte el bloque defensivo, la movilidad de Cervera y Sardá, junto a la veteranía de Catasús.

El partido estuvo dirigido por el Sr. Castelo. Tuvo algunas equivocaciones pero sin influir en el resultado. Anuló un gol al Figueras a los 30 ms. de la segunda mitad por fuera de juego de dos delanteros locales.

Figueras: García; Carrillo, Cortada, Joselín; Bartolomé, Pío; Pagés, Lloveras, Fontané, (Huguet), Rafa y Cubells.

Vilafranca: Roig; Fenollosa, Montori, Martínez S; Moliner, Creus; Martínez J. Cervera, Blas, (Sardá), Miro y Catasús.

JOAQUIN BALLESTERO

FUTBOL FEMENINO EN FIGUERAS

El fútbol femenino está tomando auge en todas partes. Nuestra ciudad, no podía ser menos. Así que, el próximo domingo día 24 de los corrientes, a las 4 horas de la tarde, tendrá lugar un partido de exhibición organizado por la U. D. Figueras, entre los equipos de Bañolas y Roda de Ter.

Es de esperar que, ante la "novedad", serán muchos los aficionados que no querrán perderse el espectáculo.

PENYA D'ESCACS SANT JORDI DEL CASINO

MENESTRAL FIGUERENSE

CAMPEONATO SOCIAL — 1.ª VUELTA

Trofeo JOSE FORTUNY NOGUERA (In Memoriam)

GRUPO A — 5 JORNADA

CLASIFICACION.— Sres. José Manuel Rivero, 4 puntos; Modesto Bartrina, 4; Carlos Padrosa, 3; Juan Canadell, 3; Ramón Arbat, 2; Ismael Gifreu, 2; Salvador Dumanjón, 1'5; Antonio Vicens, 1; Javier Vicens, 1 y Manuel Clemente, 0.

GRUPO B — 5 JORNADA

CLASIFICACION.— Sres. Miguel Marull, 4'5 puntos; Juan Peralta, 3'5; Santiago García, 3'5; Miguel Mas, 3; Javier Rodríguez, 3; Juan de la Llave, 2'5; Ildfonso Muñoz, 1'5; Francisco Vidal, 1; Luis Padró, 0'5 y Juan Pous, 0.

Falta Oficial Carpintería Ebanista

Razón: Carpintería Viñas
calle La Junquera, 93.

Reportajes Ampurdán

BODAS - BAUTIZOS
COMUNIONES.

Especialidad en color.
c. Pedro III, 39, 1.º - Tel. 242310
FIGUERAS

Campeonato de Veteranos

Dió comienzo el pasado domingo el Campeonato de Veteranos, Trofeo Joyería Quintana, exclusivo para jugadores mayores de 40 años y socios del Club Tennis Figueras. Se han inscrito 16 jugadores habiendo sido señalados cabezas de serie José Casamort y Roberto Rivera.

Los resultados de la primera ronda, fueron los siguientes: Roberto Rivera vence a Joaquín Pallisera por 6-1 y 6-1; Amadeu Grau a Rogelio Ferrusola por 6-1 y 6-0; José M.ª Ametlla a Juan Amiel por 6-1 y 6-1; José Casamort a Mario Gelart por W. O.; Jaime Vallés a Jesús Isern por 6-2, 4-6 y 6-0; José Riera a Narciso Casadevall por 4-6, 6-1 y 7-5; José Albert a Francisco Calvet por W. O.; Víctor Alejandro a Carmelo Orós por W. O.

COMENTARIO DE LOS PARTIDOS:

En general los partidos fueron de amplio dominio de los vencedores, siendo la excepción el jugado por José Riera y Narciso Casadevall que se resolvió en el tercer set y por un justo siete a cinco que indica la igualdad de fuerzas existentes entre ambos. Sin embargo ya es meritorio el triunfo de José Riera al ser su edad muy superior a la de su oponente.

Otro encuentro muy disputado tuvo lugar entre Jaime Vallés y Jesús Isern que se resolvió a favor del primero en el tercer set, pero en esta ocasión por el tanteo de seis juegos por ninguno del rival. Evidenció el vencedor grandes progresos, pese al poco tiempo de práctica que lleva en este deporte.

Los demás resultaron tanteos claros y contundentes.

PARTIDOS PARAR LA PROXIMA SEMANA:

Domingo día 24-1-71. — **A las 11 de la mañana:** Amadeu Grau c. Roberto Rivera.— **A las 12 de la mañana:** José Casamort c. Jaime Vallés.— **A las 13 horas:** Víctor Alejandro c. José Riera.— **A las 16 horafs:** José Albert c. José M.ª Ametlla.

ESCUELA DE TENIS INFANTIL

El Club Tennis Figueras recuerda a sus asociados que han sido reanudadas las clases de: Tenis infantil a cargo de José Casamort y M.ª Teresa Riera que cada domingo a partir de las 12 de la mañana atenderán a todos los pequeños comprendidos desde los 8 a 16 años, a quienes iniciarán en la técnica del deporte así como en sesiones gimnásticas aplicadas al mismo, y adecuadas a su edad.

Peña Madridista Figueras

«I Campeonato de Tute»

Organizado por la Peña Madridista Figueras, se celebró el pasado mes de diciembre, el primer Campeonato de Tute por parejas. La competición que se desarrolló por el sistema Liga, finalizó con cinco parejas en igualdad de puntos, por lo que debió celebrarse una Liguilla de Desempate.

Se proclamó vencedora la pareja formada por don Edelmiño Lamas Martínez y don Juan Marín Becerra, clasificándose en segundo lugar la pareja don Bartolomé García Jumilla y don Diego Cabrera Gómez.

La entrega de trofeos tuvo lugar, durante el transcurso de una cena, celebrada en el local social de la Peña, Cafetería Lyonesa, con la asistencia de todos los participantes y de gran número de asociados y simpatizantes.

Datos meteorológicos

DE LUNES A LUNES:

Del 11 al 18 de Enero de 1971

Siete días nubosos.

Vientos flojos.

Lluvia de la noche del domingo día 17: 11 litros/m.²

Temperaturas extremas { Máxima: 15° C. días 12, 14 y 16.
de la semana } Mínima: 1° C. los días 16 y 17.

Temperatura media semanal: 9,2° C.

Humedad relativa media semanal: (‰): 93,2.

Tensión media del vapor de agua: (en mm.) 7,7.

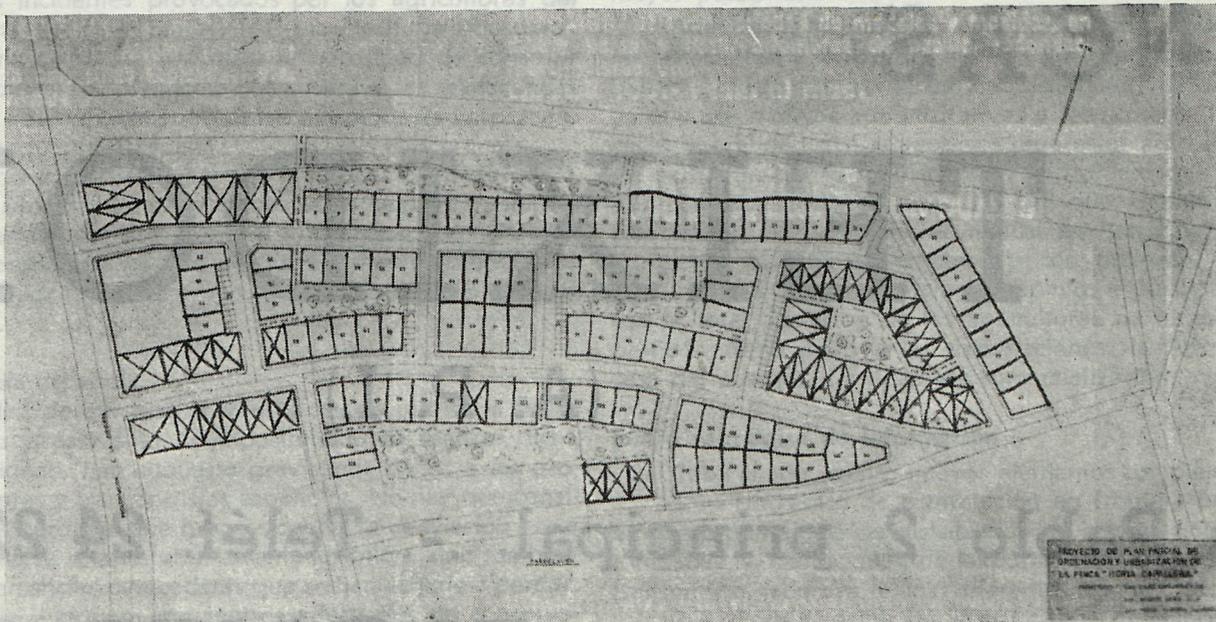
(Observatorio del Colegio La Salle)

EDITA: Estima Local
Educación y Administración
Ampurdan, 21 Tel. 24 33 93
Dirección José M. Elorduy
Imprenta García de Pen
Salongo, 24 - Figueras
Precio: 3 pesetas
Núm. 1450
27 de Enero 1971

URBANIZACION «HORTA NOVA»

JUNTO A LOS LOCALES DE LECHE RAM

VENTA DE PARCELAS CON MAXIMAS
FACILIDADES DE PAGO



LOS QUE FIGURAN CON UNA SEÑAL EN
EL PLANO ESTAN YA VENDIDOS

Razón: Ronda Cardenal Gomá (Edificio
Jaime I). (Tienda Alimentación).

A. CAPALLERA - Tel. 24 33 93 - FIGUERAS

Chalets - Refugios **SANT FARRIOL**

(San Jaime de Llierca)

Por 185.000 pesetas vendemos Chalet-
Refugio construido y parcela de 52.000
palmos cuadrados.

FINCAS

TEIXIDOR

(A. P. I.)

San Pablo, 2, principal. :-: Teléf. 24 22 59

FIGUERAS

GERONA:

GESTORIA TEIXIDOR

Santa Clara, 15 :-: Teléfono 20 83 58

OLOT: AGENCIA «OTA»

San Esteban, 21 :-: Teléfono 26 00 73